

Oversikt over hjelpemidler tillatt ved eksamen

MF vitenskapelig høgskole

Gjeldende fra høstsemesteret 2022

Overview of allowable aids at exam

MF Norwegian school of theology, religion and society

In effect from the autumn semester of 2022.

English lists = List F, F2 and F3, depending on course

LISTE A.....	2
LISTE A2.....	2
LISTE B.....	2
LISTE C.....	3
LISTE C2.....	3
LISTE D.....	3
LISTE D2.....	4
LISTE D3.....	5
LISTE E.....	5
LIST F.....	6
LIST F2.....	7
LIST F3.....	8
LISTE G.....	8
LISTE H.....	8
LISTE I.....	9
LISTE J.....	10

LISTE A

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Tekstutgaver:

Elliger, K., W. Rudolph og Rudolf Kittel, redaktører. *Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea ediderat R. Kittel*. Ed. funditus renovata ed. Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1967.

For emnene **TEOL1120** og **TEOL1121** vil *Biblia Hebraica Stuttgartensia* være tilgjengelig i eksamenslokalet.

Understreknings (men ikke notater) er tillatt i de medbrakte hjelpemidlene.

LISTE A2

Studentene får utdelt følgende bibelutgaver:

Bokmålsutgaven eller nynorskutgaven av *Bibel 2011* og *NO 78/85*. Bibelutgavene *NB 88* og *NN 94* vil være tilgjengelig i eksamenslokalet ved forespørsel. Merk at sidene med tillegg, som ordforklaringer og tidstabell, er klippet bort i eksamensbiblene. Studentene kan ikke ta med egen bibel.

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Tekstutgaver:

Elliger, K., W. Rudolph og Rudolf Kittel, redaktører. *Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea ediderat R. Kittel*. Ed. funditus renovata ed. Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1967.

Understreknings (men ikke notater) er tillatt i de medbrakte hjelpemidlene.

LISTE B

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Tekstutgaver:

Aland, Barbara, red. *The Greek New Testament*. 4th rev. ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Aland, Kurt, Erwin Nestle, Barbara Aland og Eberhard Nestle, redaktører. *Novum Testamentum Graece*. 27. rev. Aufl. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Elliger, K., W. Rudolph og Rudolf Kittel, redaktører. *Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea ediderat R. Kittel*. Ed. funditus renovata ed. Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1967.

Understreknings (men ikke notater) er tillatt i de medbrakte hjelpemidlene.

LISTE C

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Tekstutgaver:

Aland, Kurt, Erwin Nestle, Barbara Aland og Eberhard Nestle, redaktører. *Novum Testamentum Graece*. 27. rev. Aufl. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Aland, Barbara, red. *The Greek New Testament*. 4th rev. ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

For emnene **TEOL1210** og **TEOL1220** vil *The Greek New Testament* og *Novum Testamentum Graece* være tilgjengelig i eksamenslokalet.

Understreknings (men ikke notater) er tillatt i de medbrakte hjelpemidlene.

LISTE C2

Studentene får utdelt følgende bibelutgaver:

Bokmålsutgaven eller nynorskutgaven av *Bibel 2011* og *NO 78/85*. Bibelutgavene *NB 88* og *NN 94* vil være tilgjengelig i eksamenslokalet ved forespørsel. Merk at sidene med tillegg, som ordforklaringer og tidstabell, er klippet bort i eksamensbiblene. Studentene kan ikke selv medbringe noen av disse bibelutgavene til eksamen.

For emnet **TEOL5215** vil *The Greek New Testament*, *Novum Testamentum Graece* og *bokmålsutgaven eller nynorskutgaven av NO 11* være tilgjengelig i eksamenslokalet.

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Tekstutgaver:

Aland, Kurt, Erwin Nestle, Barbara Aland og Eberhard Nestle, redaktører. *Novum Testamentum Graece*. 27. rev. Aufl. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Aland, Barbara, red. *The Greek New Testament*. 4th rev. ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Nestle, Eberhard og Erwin Nestle, *Novum Testamentum Graece* 28. rev. utg./ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2012, og senere.

Understreknings (men ikke notater) er tillatt i de medbrakte hjelpemidlene.

LISTE D

Studentene får utdelt følgende bibelutgaver:

Bokmålsutgaven eller nynorskutgaven av *Bibel 2011* og *NO 78/85*. Bibelutgavene *NB 88* og *NN 94* vil være tilgjengelig i eksamenslokalet ved forespørsel. Merk at sidene med tillegg, som ordforklaringer og tidstabell, er klippet bort i eksamensbiblene. Studentene kan ikke ta med egen bibel.

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Tekstutgaver:

Aland, Barbara, red. *The Greek New Testament*. 4th rev. ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Aland, Kurt, Erwin Nestle, Barbara Aland og Eberhard Nestle, redaktører. *Novum Testamentum Graece*. 28. rev. Aufl. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Elliger, K., W. Rudolph og Rudolf Kittel, redaktører. *Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea ediderat R. Kittel*. Ed. funditus renovata ed. Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1967.

Konkordanser:

Kohlenberger, John R., James A. Swanson og Edward W. Goodrick: *The exhaustive concordance to the Greek New Testament*. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1995.

Lisowsky, Gerhard: *Konkordanz zum hebräischen Alten Testament*. 3. verb. Aufl. besorgt von Hans Peter Rüger, Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993.

Bibelordbok i følgende utgaver:

G. Johnstad: *Ord i Bibelen*, Oslo: Bibelselskapet 1987 (til NO 78/85 bokmål).

O. Grip: *Ord i Bibelen*, Oslo: Bibelselskapet 1992 (til NO 78/85 nynorsk).

K.G.: *Bibel-ordbok*, Oslo: Arne Gimnes 1934 eller senere (til NO 30).

E. Lehmann: *Ordbok for det Nye testamentet*, Oslo: Lutherstiftelsen 1955 (til NT av NN 38).

A. Kvalbein: *Bibelord. Ord, navn og begreper i Den hellige skrift*, Oslo: Norsk Bibel 1992 (til NB 88).

Ord og navn i Bibelen, Oslo: Verbum, 2015 (til NO 2011 bokmål).

Et par eksemplarer av G. Johnstad: Ord i Bibelen (Oslo: Bibelselskapet 1987) vil være tilgjengelig i eksamenslokalet for korttidsbruk.

Leksika/ordlister:

Bauer, Walter og Frederick William Danker: *A Greek-English lexicon of the New Testament and other early Christian literature*. 3rd ed. Chicago: University of Chicago Press, 2000.

Newman, Barclay M., *A concise Greek-English dictionary of the New Testament* Stuttgart: Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Brown, Francis, S. R. Driver, Charles A. Briggs og Wilhelm Gesenius: *The new Brown, Driver, and Briggs Hebrew and English lexicon of the Old Testament*. Lafayette, Ind.: Associated Publishers and Authors, 1981.

Understrekninger (men ikke notater) er tillatt i de medbrakte hjelpemidlene. I leksika og konkordans tillates også alfabetregister.

LISTE D2

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Tekstutgaver:

Aland, Barbara, red. *The Greek New Testament*. 4th rev. ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Aland, Kurt, Erwin Nestle, Barbara Aland og Eberhard Nestle, redaktører. *Novum Testamentum Graece*. 27. rev. Aufl. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.
Elliger, K., W. Rudolph og Rudolf Kittel, redaktører. *Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea ediderat R. Kittel*. Ed. funditus renovata ed. Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1967.

Konkordanser:

Kohlenberger, John R., James A. Swanson og Edward W. Goodrick: *The exhaustive concordance to the Greek New Testament*. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1995.

Leksika/ordlister:

Bauer, Walter og Frederick William Danker: *A Greek-English lexicon of the New Testament and other early Christian literature*. 3rd ed. Chicago: University of Chicago Press, 2000.

Newman, Barclay M., *A concise Greek-English dictionary of the New Testament* Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Brown, Francis, S. R. Driver, Charles A. Briggs og Wilhelm Gesenius: *The new Brown, Driver, and Briggs Hebrew and English lexicon of the Old Testament*. Lafayette, Ind.: Associated Publishers and Authors, 1981.

For emnet **TEOL6110** vil *Biblia Hebraica Stuttgartensia* være tilgjengelig i eksamenslokalet.

Understreknings (men ikke notater) er tillatt i de medbrakte hjelpemidlene. I leksika og konkordans tillates også alfabetregister.

LISTE D3

Studentene får utdelt følgende bibelutgaver:

Bokmålsutgaven eller nynorskutgaven av *Bibel 2011* og *NO 78/85*. Bibelutgavene *NB 88* og *NN 94* vil være tilgjengelig i eksamenslokalet ved forespørsel. Merk at sidene med tillegg, som ordforklaringer og tidstabell, er klippet bort i eksamensbiblene. Studentene kan ikke ta med egen bibel.

For emnet **TEOL6745** vil, i tillegg til bibel, også Bauer, Walter og Frederick William Danker: *A Greek-English lexicon of the New Testament and other early Christian literature*, være tilgjengelig i *forberedelseslokalet* til muntlig eksamen. Den vil ikke være tilgjengelig på den påfølgende muntlige eksamenen.

LISTE E

Studentene får utdelt følgende bibelutgaver:

Bokmålsutgaven eller nynorskutgaven av *Bibel 2011* og *NO 78/85*. Bibelutgavene *NB 88* og *NN 94* vil være tilgjengelig i eksamenslokalet ved forespørsel. Merk at sidene med tillegg, som ordforklaringer og tidstabell, er klippet bort i eksamensbiblene. Studentene kan ikke ta med egen bibel.

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Tekstutgaver:

- Aland, Barbara, red. *The Greek New Testament*. 4th rev. ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.
- Aland, Kurt, Erwin Nestle, Barbara Aland og Eberhard Nestle, redaktører. *Novum Testamentum Graece*. 27. rev. Aufl. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.
- Elliger, K., W. Rudolph og Rudolf Kittel, redaktører. *Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea ediderat R. Kittel*. Ed. funditus renovata ed. Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1967.
- Newman, Barclay M., *A concise Greek-English dictionary of the New Testament* Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Konkordanser:

- Kohlenberger, John R., James A. Swanson og Edward W. Goodrick: *The exhaustive concordance to the Greek New Testament*. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1995.

Leksika/ordlister:

- Bauer, Walter og Frederick William Danker: *A Greek-English lexicon of the New Testament and other early Christian literature*. 3rd ed. Chicago: University of Chicago Press, 2000.
- Bauer, Brown, Francis, S. R. Driver, Charles A. Briggs og Wilhelm Gesenius: *The new Brown, Driver, and Briggs Hebrew and English lexicon of the Old Testament*. Lafayette, Ind.: Associated Publishers and Authors, 1981.
- Newman, Barclay M., *A concise Greek-English dictionary of the New Testament* Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Andre hjelpemidler:

- Brunvoll, A. og Sannes K.O.: *Den Norske kirkes bekjennesskrifter = Vedkjenningskriftene til Den norske kyrkja*. Oslo: Lunde, 2017
- Mæland, Jens Olav (red.) *Konkordieboken: den evangelisk-lutherske kirkes bekjennesskrifter*. Ny norsk oversettelse utg. Oslo: Lunde, 1985.
- Kolb, R. and Wengert, T.J.: *The Book of Concord. The Confessions of the Evangelical Lutheran Church*. Minneapolis: Augsburg Fortress, 2000.
- Die Bekenntnisschriften der evangelisch-lutherischen Kirche : herausgegeben im Gedenkjahr der Augsbургischen Konfession 1930*. 9. Aufl. utg. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1982.
- Johnstad, Gunnar: *Ord i Bibelen*. [Oslo]: Det norske bibelselskap, 1987.
- G. Johnstad (red.): *Evangeliesynopse*, Oslo: Bibelselskapet 1993.
- Johnstad/Richardsen: *Evangeliesynopse*, Oslo, Det Norske Bibelselskap, 2008.
- Haraldsø, Brynjar: *Årstallsliste til kirkehistorien*. Oslo: Luther, 1983.
- Ord og navn i Bibelen*, Oslo: Verbum, 2015 (til NO 2011 bokmål).

Understrekninger (men ikke notater) er tillatt i de medbrakte hjelpemidlene. I leksika og konkordans tillates også alfabetregister.

LIST F

The following Bible translation will be handed out at the exam location:

The Holy Bible (New Revised Standard Version)

Students are also allowed to bring a Bible translated into the local language of the student. Study Bibles with academic appendixes and/or dictionaries are not allowed. Underlinings are permitted but not notes/annotations etc.

Students are permitted to bring the following examination support materials:

Text editions:

Nestle, E.; Aland, K. (eds.), *Novum Testamentum Graece*. Stuttgart 1979 and later.
Aland, K. (a.o.) (ed.), *The Greek New Testament*, Münster 1975 and later (also edition with dictionary).

Concordance:

Kohlenberg III, J.R.; Goodrick, E.W., *The NIV Handy Concordance*, London 1996.

Lexicon/dictionary:

Bauer, Walter og Frederick William Danker: *A Greek-English lexicon of the New Testament and other early Christian literature*. 3rd ed. Chicago: University of Chicago Press, 2000.
Danker, F.W., *A Greek-English Lexicon of the New Testament and other Early Christian Literature*, Chicago and London 2000.
Newman, Barclay M., *A concise Greek-English dictionary of the New Testament* Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.

Other:

Kolb, R. and Wengert, T.J.: *The Book of Concord. The Confessions of the Evangelical Lutheran Church*. Minneapolis: Augsburg Fortress, 2000.
Die Bekenntnisschriften der evangelisch-lutherischen Kirche: herausgegeben im Gedenkjahr der Augsbургischen Konfession 1930. 9. Aufl. utg. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1982.

Dictionary:

On written exams held in English the students are allowed to use a translation dictionary from *their own* language to English and vice versa. Monolingual dictionaries (e.g. Oxford English) or subject specific dictionaries are not permitted. The students must bring their own dictionaries to the exam.

It is also permitted to bring examination support materials specified in list D.

Underlinings are permitted but not notes/annotations etc.

LIST F2

Students are permitted to bring the following examination support materials:

On written exams held in English the students are allowed to use a translation dictionary from *their own* language to English and vice versa. Monolingual dictionaries (e.g. Oxford English) or subject specific dictionaries are not permitted. The students must bring their own dictionaries to the exam.

Norwegian speaking students may use Cappelen Engelsk ordbok (engelsk-norsk/norsk-engelsk) or Kunnskapsforlaget Engelsk blå ordbok (engelsk-norsk/norsk-engelsk).

Underlinings are permitted but not notes/annotations etc.

LIST F3

The following Bible translation will be handed out at the exam location:

The Holy Bible (New Revised Standard Version).

Students are permitted to bring the following examination support materials:

Students are allowed to bring a Bible translated into the local language of the student. Study Bibles with academic appendixes and/or dictionaries are not allowed.

Dictionaries:

The students are allowed to use a translation dictionary from their own language to English and vice versa. Monolingual dictionaries (e.g. Oxford English) or subject specific dictionaries are not permitted. The students must bring their own dictionaries to the exam.

Underlinings are permitted but not notes/annotations etc.

LISTE G

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Tekstutgaver:

Elliger, K., W. Rudolph og Rudolf Kittel, redaktører. *Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea ediderat R. Kittel*. Ed. funditus renovata ed. Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1967.

Leksika:

Brown, Francis, S. R. Driver, Charles A. Briggs og Wilhelm Gesenius: *The new Brown, Driver, and Briggs Hebrew and English lexicon of the Old Testament*. Lafayette, Ind.: Associated Publishers and Authors, 1981.

Understreknings (men ikke notater) er tillatt i de medbrakte hjelpemidlene.

LISTE H

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Tekstutgaver:

Nestle, E./Aland K.(red.): *Novum Testamentum Graece*, Stuttgart 1979 og senere
Aland, K.(m.fl.) (red.): *The Greek New Testament*, Münster 1975.

Leksika/ordlister:

Bauer, Walter og Frederick William Danker: *A Greek-English lexicon of the New Testament and other early Christian literature*. 3rd ed. Chicago: University of Chicago Press, 2000. Bauer,

Newman, Barclay M., *A concise Greek-English dictionary of the New Testament* Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993 og senere.
Liddell and Scott: *Greek-English Lexicon, abridged edition*, Oxford, 1998
Liddell and Scott: *Greek-English Lexicon, intermediate*, Oxford 1999
Liddell and Scott: *Greek-English Lexicon, revised by Jones*, Oxford, 1996
Ulrichsen, Jarl Henning: *Gresk-norsk ordbok til Det nye testamente* Trondheim: Tapir, 2009.

Understreknings (men ikke notater) er tillatt i de medbrakte hjelpemidlene.

LISTE I

Dette er en fellesliste for mange emner. Undervisningen informerer om hvilke hjelpemidler som kan være nyttige til hvilke eksamener. I medbrakte hjelpemidler er det tillatt med understreknings, men ikke notater. Merk at noen av hjelpemidlene som kan medbringes til eksamen også vil være tilgjengelig i noen eksemplarer for korttidsbruk i eksamenslokalet.

Studentene får utdelt følgende bibelutgave:

Bibel 2011 (bokmål og nynorsk), Oslo: Bibelselskapet

Merk: I bibelen som er til utlån, er fakta-delen med ordforklaringer, tidstabell etc. klippet bort. Studentene kan ikke ta med egen bibel.

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Bibelordbok:

Ord og navn i Bibelen, Oslo: Verbum, 2015 (til Bibel 2011 bokmål)

Johnstad, G.: *Ord i Bibelen*, Oslo: Bibelselskapet, 1987 (til NO 78/85 bokmål)

Johnstad, G.: *Navn i Bibelen*, Oslo: Bibelselskapet, 1983 (til NO 78/85)

Et par eksemplarer av G. Johnstad: Ord i Bibelen (Oslo: Bibelselskapet 1987) vil være tilgjengelig i eksamenslokalet for korttidsbruk.

Evangeliesynopse:

Johnstad, G. (red.): *Evangeliesynopse*, Oslo: Bibelselskapet 1993

Johnstad, G. og Richardsen, R.: *Evangeliesynopse*, Oslo: Det Norske Bibelselskap, 2008

Synopse vil også være tilgjengelig i eksamenslokalet for korttidsbruk.

Den norske kirkes bekjennesskrifter:

Brunvoll, A. og Sannes K.O.: *Den Norske kirkes bekjennesskrifter / Vedkjenningsskriftene til Den norske kyrkja*, Oslo: Lunde, 2017

Mæland, J. O. (red.): *Konkordieboken: den evangelisk-lutherske kirkes bekjennesskrifter*. Ny norsk oversettelse utg., Oslo: Lunde, 1985

Et par eksemplarer av Mæland, J. O. (red): Konkordieboken: den evangelisk-lutherske kirkes bekjennesskrifter (Oslo: Lunde, 1985) vil være tilgjengelig i eksamenslokalet for korttidsbruk.

LISTE J

Når eksamen arrangeres i Menighetsfakultetets lokaler, får studentene utdelt følgende bibelutgaver:

Bokmålsutgaven eller nynorskutgaven av *Bibel 2011* og *NO 78/85*. Bibelutgavene *NB 88* og *NN 94* vil være tilgjengelig i eksamenslokalet ved forespørsel. Merk at sidene med tillegg, som ordforklaringer og tidstabell, er klippet bort i eksamensbiblene. Studentene kan ikke ta med egen bibel.

Studentene kan medbringe følgende hjelpemidler:

Synopse:

G. Johnstad (red.): *Evangeliesynopse*, Oslo: Bibelselskapet 1993

Johnstad/Richardsen: *Evangeliesynopse*, Oslo, Det Norske Bibelselskap, 2008

Synopse vil også være tilgjengelig i eksamenslokalet for korttidsbruk.

Bibelordbok i følgende utgaver:

G. Johnstad: *Ord i Bibelen*, Oslo: Bibelselskapet 1987 (til NO 78/85 bokmål).

O. Grip: *Ord i Bibelen*, Oslo: Bibelselskapet 1992 (til NO 78/85 nynorsk).

K.G.: *Bibel-ordbok*, Oslo: Arne Gimnes 1934 eller senere (til NO 30).

E. Lehmann: *Ordbok for det Nye testamentet*, Oslo: Lutherstiftelsen 1955 (til NT av NN 38).

A. Kvalbein: *Bibelord. Ord, navn og begreper i Den hellige skrift*, Oslo: Norsk Bibel 1992 (til NB 88).

G. Johnstad: *Navn i Bibelen*, Oslo: Bibelselskapet 1983 (til NO 78/85)

Ord og navn i Bibelen, Oslo: Verbum, 2015 (til NO 2011 bokmål).

Et par eksemplarer av G. Johnstad: Ord i Bibelen (Oslo: Bibelselskapet 1987) vil være tilgjengelig i eksamenslokalet for korttidsbruk.

Annet:

Læreplanverket, Utdanningsdirektoratet ("Generell del", "Prinsipper for opplæringen" og "Læreplan i KRLE"). URL:

<http://www.udir.no/laring-og-trivsel/lareplanverket/>

Opplæringslova: Lov om grunnskolen og den vidaregåande opplæringa. URL:

<https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1998-07-17-61>

Understrekinger (men ikke notater) er tillatt i medbrakte hjelpemidler.